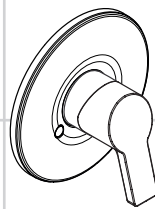
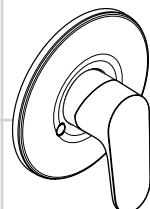


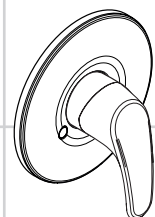
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



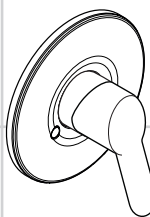
Status²
14187000



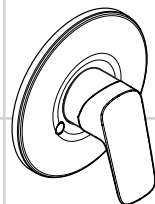
Ecos
31702000



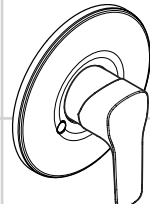
Avista
31706000



Sportive2
31776000



MyCube
71265000



MySport
71266000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 32)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Bedienung (siehe Seite 33)



Maße (siehe Seite 34)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 34)

freier Durchfluss



Serviceteile (siehe Seite 35)



Sonderzubehör (siehe Seite 35)

nicht im Lieferumfang enthalten

Verlängerungsset 28 mm #32698000



Reinigung (siehe Seite 36)



Prüfzeichen (siehe Seite 33)

Störung

Ursache

Abhilfe




Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird.	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt - Kreuzfluss	- Warmwasserbegrenzung einstellen - Kartusche austauschen



Montage siehe Seite 31



Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
-  Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Étalonnage (voir pages 32)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Instructions de service (voir pages 33)



Dimensions (voir pages 34)



Diagramme du débit

(voir pages 34)
débit libre



Pièces détachées (voir pages 35)

Accessoires en option

(voir pages 35) ne fait pas partie de la fourniture
rallonge 28 mm #32698000



Nettoyage (voir pages 36)



Classification acoustique et débit (voir pages 33)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide.	- Limiteur de température mal positionné - Flux inversé	- Positionner le limiteur de température - Changer la cartouche



Montage voir pages 31



Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Hot water temperature:	max. 70 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 32)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Operation (see page 33)



Dimensions (see page 34)



Flow diagram

(see page 34)
free flow



Spare parts (see page 35)



Special accessories (see page 35)

order as an extra
extension set 28 mm #32698000



Cleaning (see page 36)



Test certificate (see page 33)

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set - Crossflow	- Set hot water limiter - Exchange cartridge



Assembly see page 31



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 32)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Procedura (vedi pagg. 33)



Ingombri (vedi pagg. 34)



Diagramma flusso

(vedi pagg. 34)
portata libero



Parti di ricambio (vedi pagg. 35)

Accessori speciali (vedi pagg. 35)

non contenuto nel volume di fornitura
prolunga 28 mm #32698000



Pulitura (vedi pagg. 36)



Segno di verifica (vedi pagg. 33)



Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male - Flusso incrociato	- Regolare la limitazione dell'acqua calda - Sostituire la cartuccia



Montaggio vedi pagg. 31



⚠ Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 32)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Manejo (ver página 33)



Dimensiones (ver página 34)



Diagrama de circulación

(ver página 34)
caudal libre



Repuestos (ver página 35)

Opcional (ver página 35) no incluido en el suministro

Prolongación 28 mm #32698000



Limpiar (ver página 36)



Marca de verificación (ver página 33)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría	- tope de agua caliente mal - Flujo cruzado	- ajustar tope - cambiar el cartucho



Montaje ver página 31



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespeeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.


Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 70 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 **Instellen** (zie blz. 32)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

 **Bediening** (zie blz. 33)

 **Maten** (zie blz. 34)

 **Doorstroombiagram**
(zie blz. 34)
vrije doorstroom

 **Service onderdelen** (zie blz. 35)

Toebehoren (zie blz. 35) behoort niet tot het leveringspakket
verlengset #32698000



 **Reinigen** (zie blz. 36)

Keurmerk (zie blz. 33)



Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is.	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld - Kruisstroom	- Heetwaterbegrenzer instellen - Kardoes uitwisselen



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 70 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 32)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Brugsanvisning (se s. 33)



Målene (se s. 34)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 34)

(se s. 34)

fri gennemstrømning



Reserve dele (se s. 35)

Specialtilbehør (se s. 35) ikke med i leveringsomfang

Forlængersæt #32698000



Rengøring (se s. 36)



Godkendelse (se s. 33)




Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	- Varmtvandsbegrænsningen er for- kert indstillet - Kryds-flow	- Indstil varmtvandsbe-grænsningen - Udskift kartusche



Montering se s. 31



Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 70 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 32)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Funcionamento (ver página 33)



Medidas (ver página 34)



Fluxograma

(ver página 34)
caudal livre



Peças de substituição

(ver página 35)



Acessórios especiais (ver página 35)

não incluído no volume de fornecimento
Crescente 28 mm #32698000



Limpeza (ver página 36)



Marca de controlo

(ver página 33)

Falha	Causa	Solução
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado - Fluxo cruzado	- Regular o limitador de temperatura - Substituir o cartucho



Montagem ver página 31



⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na doptywach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
 Temperatura wody gorącej: maks. 70°C
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C
 Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 32)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Obsługa (patrz strona 33)



Wymiary (patrz strona 34)



Schemat przepływu

(patrz strona 34)
 swobodny przepływ



Części serwisowe

(patrz strona 35)



Wyposażenie specjalne (patrz

strona 35) Nie jest częścią dostawy
 Zestaw przedłużający 28 mm #32698000



Czyszczenie (patrz strona 36)



Znak jakości (patrz strona 33)

Usterka

Przyczyna

Pomoc

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody - Przepływ krzyżowy	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody - Wymiana wkładu



Montaż patrz strona 31



Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 32)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Ovládání (viz strana 33)



Rozměry (viz strana 34)



Diagram průtoku

(viz strana 34)
volný průtok



Servisní díly (viz strana 35)

Zvláštní příslušenství (viz strana 35)

není součástí dodávky
prodloužení 28 mm #32698000



Čištění (viz strana 36)



Zkušební značka (viz strana 33)



Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody .žádná studená voda průtokový ohřivač naskočí, když se navolí studená voda	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu - Křížení toků	- Seřadit zarážku pro teplou vodu - Kartuši vyměnit



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 32)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Obsluha (viď strana 33)



Rozmery (viď strana 34)



Diagram prietoku

(viď strana 34)

volný prietok



Servisné diely (viď strana 35)

Zvláštne príslušenstvo (viď strana 35)

nie je súčasťou dodávky predĺženie 28 mm #32698000



Čistenie (viď strana 36)



Osvedčenie o skúške

(viď strana 33)



Porucha

Príčina

Pomoc

Armatura "chodí" ťažko

- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny

- Vymeniť kartušu

Z armatúry kvapká voda

- Kartuša je poškodená

- Vymeniť kartušu

Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.

- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu

- Nastavenie zarážky na teplú vodu

- Kríženie tokov

- Vymeniť kartušu



Montáž viď strana 31



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 32)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



操作 (参见第页 33)



大小 (参见第页 34)



流量示意图

(参见第页 34)
时的流速



备用零件 (参见第页 35)



选装附件 (参见第页 35) 不在供货范围内

加长件28毫米 #32698000



清洗 (参见第页 36)



检验标记 (参见第页 33)

问题	原因	补救
龙头不灵活	- 阀芯损坏、结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
热水温度过低，没有冷水。选择冷水时，热水器启动。	- 温度限制器设置错误 - 交叉流动	- 设置温度限制器 - 更换阀芯



安装 参见第页 31



Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 70 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
Термическая дезинфекция:	не более. 70 °С / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



Подгонка (см. стр. 32)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Эксплуатация (см. стр. 33)



Размеры (см. стр. 34)



Схема потока

(см. стр. 34)

свободное истечение



Комплект (см. стр. 35)

Специальные принадлежности (см. стр. 35) не включено в

объем поставки!

Набор для удлинения 28мм #32698000



Очистка (см. стр. 36)



Знак технического контроля

(см. стр. 33)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно - Перекрестный поток	- Отрегулируйте ограничение горячей воды - Замените картридж



Монтаж см. стр. 31



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd a oldalon 32)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Használat (lásd a oldalon 33)



Méretet (lásd a oldalon 34)



Átfolyási diagram

(lásd a oldalon 34)

szabad átfolyás



Tartozékok (lásd a oldalon 35)

Egyéb tartozék (lásd a oldalon 35)

a szállítási egység nem tartalmazza
Hosszabbítókészlet: 28 mm #32698000



Tisztítás (lásd a oldalon 36)



Vizsgajel (lásd a oldalon 33)



Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. - Keresztfolyás	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. - A kerámiabetétet ki kell cserélni.



Szerelés lásd a oldalon 31



Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viillojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintaaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Säätö (katso sivu 32)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



Käyttö (katso sivu 33)



Mitat (katso sivu 34)



Virtausdiagrammi

(katso sivu 34)
vapaa läpivirtaus



Varaosat (katso sivu 35)

Erityisvaruste (katso sivu 35) ei

kuulu toimitukseen

Pidennyssetti 28 mm #32698000



Puhdistus (katso sivu 36)



Koestusmerkki (katso sivu 33)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä.	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
Lämpödesinfektio ei toimi, kuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	- Ristiinvirtaus	- Vaihda patruuna





! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 32)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



Hantering (se sidan 33)



Måtten (se sidan 34)



Flödesschema

(se sidan 34)
fri genomströmning



Reservdelar (se sidan 35)



Specialtillbehör (se sidan 35)

medföljer ej leveransen
Förlängningsset 28 mm #32698000



Rengöring (se sidan 36)



Testsigill (se sidan 33)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	- Varmvattenreglering felaktigt inställd - Korsflöde	- Ställ in varmvattenreglering - Byt ut patron



Montering se sidan 31



Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 32)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Eksplotacija (žr. psl. 33)



Išmatavimai (žr. psl. 34)



Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 34)

laisvas vandens pralaidumas



Atsarginės dalys (žr. psl. 35)

Specialūs priedai (žr. psl. 35)

nėra priedama

Ilginimo komplektas 28 mm #32698000



Valymas (žr. psl. 36)



Bandyimo pažyma (žr. psl. 33)

Gedimas

Priežastis

Priemonė

Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvus praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Per mažą karšto vandens temperatūrą, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas - Kryžminė srovė	- Nustatyti karšto vandens ribotuvas - Pakeisti kasetę



Montavimas žr. psl. 31



Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 32)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Upotreba (pogledaj stranicu 33)



Mjere (pogledaj stranicu 34)



Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 34)
slobodan protok



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 35)

Posebni pribor (pogledaj stranicu 35)

Nije sadržano u isporuci!

Set za ekstenziju 28 mm #32698000



Čišćenje (pogledaj stranicu 36)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 33)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak - Taloženje kalcijevih soli	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen - Križni tok vode	- Podesite limiter vruće vode - Zamijenite uložak



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (bakınız sayfa 32)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



Kullanımı (bakınız sayfa 33)



Ölçüleri (bakınız sayfa 34)



Akış diyagramı

(bakınız sayfa 34)
serbest akış



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 35)



Özel aksesuarlar (bakınız sayfa 35) Teslimat kapsamına dahil değildir
Uzatma seti 28 mm #32698000



Temizleme (bakınız sayfa 36)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 33)

arıza	sebebi	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor - Çapraz akış	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın - Kartuşu değiştirin



Montajı bakınız sayfa 31



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 32)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Utilizare (vezi pag. 33)



Dimensiuni (vezi pag. 34)



Diagrama de debit

(vezi pag. 34)
debit cu curgere liberă



Piese de schimb (vezi pag. 35)

Accesorii opționale (vezi pag. 35)

nu este inclus în setul livrat
Set de prelungire 28 mm #32698000



Curățare (vezi pag. 36)



Certificat de testare

(vezi pag. 33)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. - Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	- Setați limitarea temperaturii apei calde. - Schimbați cartușul.



Montare vezi pag. 31



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλίνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 32)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 33)



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)



Διάγραμμα ροής

(βλ. Σελίδα 34)

Ελεύθερη ροή



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 35)



Ειδικά αξεσουάρ (βλ. Σελίδα 35)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό
Σετ επιμήκυνσης 28 mm #32698000



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 33)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσιγγίο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού - Σταυροειδής ροή	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού - Αλλαγή φυσιγγίου



Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 31



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje (glejte stran 32)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Upravljanje (glejte stran 33)



Mere (glejte stran 34)



Diagram pretoka

(glejte stran 34)

prost pretok



Rezervni deli (glejte stran 35)

Poseben pribor (glejte stran 35)

Ni vključeno

Podaljševalni komplet 28 mm #32698000



Čiščenje (glejte stran 36)



Preskusni znak (glejte stran 33)



Napaka

Vzrok

Pomoč

Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen - Križni tok	- Nastavite omejevalnik tople vode - Zamenjajte vložek



Montaža glejte stran 31



⚠ Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitavat töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70 °C
Soovitavat kuuma vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 32)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Kasutamine (vt lk 33)



Mõõtude (vt lk 34)



Läbivooludiagramm

(vt lk 34)

äravoolu surve



Varuosad (vt lk 35)

Spetsiaalne lisavarustus (vt lk

35) ei sisaldu komplektis

pikenduskomplekt 28 mm #32698000



Puhastamine (vt lk 36)



Kontrollsertifikaat (vt lk 33)

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole.	- Kuuma vee piirang valesti seatud	- Seadke kuuma vee piirang
Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Ristvool	- Vahetage tööelement



Paigaldamine vt lk 31



Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 32)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Lietošana (skat. lpp. 33)



Izmērus (skat. lpp. 34)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 34)

brīva caurplūde



Rezerves daļas (skat. lpp. 35)



Speciāli aksesuāri (skat. lpp. 35)

komplektā netiek piegādāts

Pagarināšanas komplekts 28 mm

#32698000



Tīrīšana (skat. lpp. 36)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 33)

Traucējums

Iemesls

Bojājumu novēršana

Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana - Ūdens sajaukšanās	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu - Nomainīt kartušu



Montāža skat. lpp. 31



Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 32)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Rukovanje (vidi stranu 33)



Mere (vidi stranu 34)



Dijagram protoka

(vidi stranu 34)

slobodan protok



Rezervni delovi (vidi stranu 35)

Poseban pribor (vidi stranu 35)

Nije sadržano u isporuci

Produžna garnitura 28 mm #32698000



Čišćenje (vidi stranu 36)



Ispitni znak (vidi stranu 33)

Smetnja

Uzrok

Pomoć

Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen - Ukršteni tok vode	- Podesite ograničavač vruće vode - Zamenite kartušu



Montaža vidi stranu 31



Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 32)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



Betjening (se side 33)



Mål (se side 34)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 34)

fri gjennomstrømning



Serviceleder (se side 35)

Ekstratilbehør (se side 35) ikke med i leveransen

Forlengelses-sett 28 mm #32698000



Rengjøring (se side 36)



Prøvemerket (se side 33)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvarmvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
	- Krysstrømning	- Kartusj byttes



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 70°C
 Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C
 Термична дезинфекция: макс. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 32)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Обслужване (вижте стр. 33)



Размери (вижте стр. 34)



Диаграма на потока

(вижте стр. 34)

свободен поток



Сервизни части (вижте стр. 35)

Специални принадлежности

(вижте стр. 35) не се съдържа в обема на доставка

Удължителен комплект 28 мм #32698000



Почистване (вижте стр. 36)



Контролен знак (вижте стр. 33)

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	- Кръстосване на потока	- Сменете гилзата



Монтаж вижте стр. 31



Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 32)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



Përdorimi (shih faqen 33)



Përmasat (shih faqen 34)



Diagrami i qarkullimit

(shih faqen 34)

rrjedhja e lirë



Pjesët e servisit (shih faqen 35)

Pajisje të posaçme (shih faqen

35) nuk përfshihet në vëllimin e

furnizimit

Kompleti zgjatës 28 mm. #32698000



Pastrimi (shih faqen 36)



Shenja e kontrollit

(shih faqen 33)

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë.	- Kufiri i ujit të ngrohtë është regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë
	- Rrjedhje e kryqëzuar.	- Kembeni kartushen



Montimi shih faqen 31



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط (راجع صفحة 32)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.



التشغيل (راجع صفحة 33)



أبعاد (راجع صفحة 34)



رسم للصراف
(راجع صفحة 34)
التدفق الحر



قطع الغيار (راجع صفحة 35)



ملحقات خاصة (راجع صفحة 35) غير مدرج مع المحتويات المسلمة

طقم إطالة 28 مم #32698000



التنظيف (راجع صفحة 36)



شهادة اختبار (راجع صفحة 33)



⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

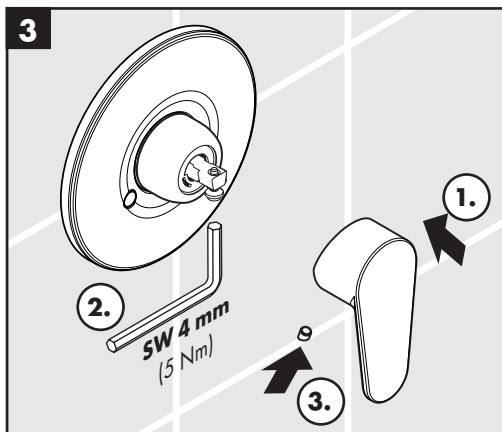
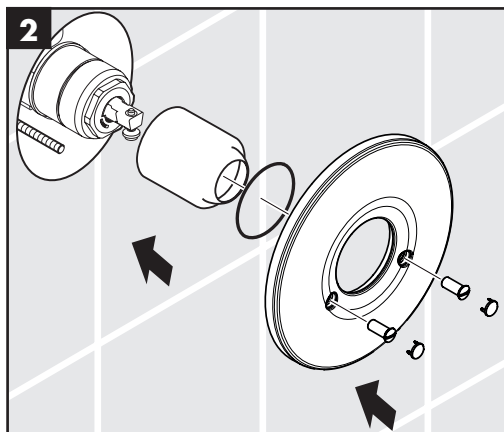
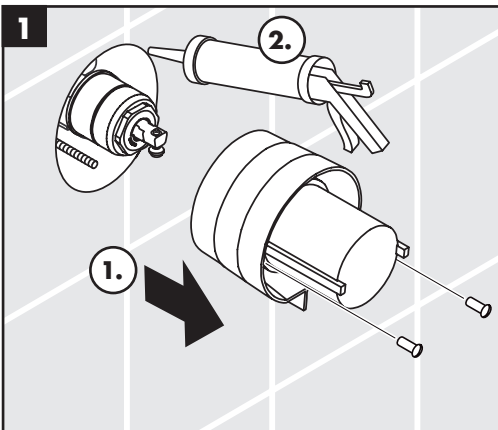
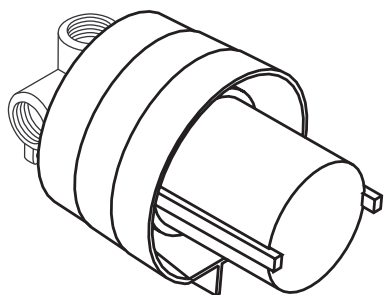
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء - اندفاع متعكس للمياه	- قم بضبط محدد الماء الساخن - قم بتغيير الخرطوشة





13620180





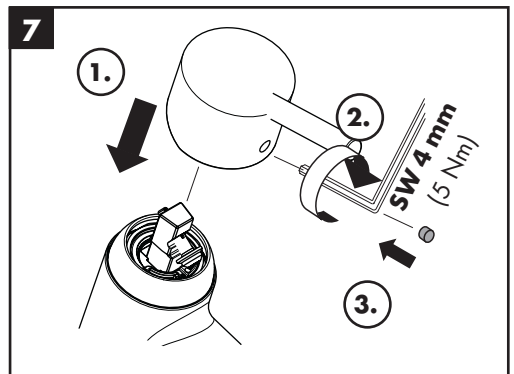
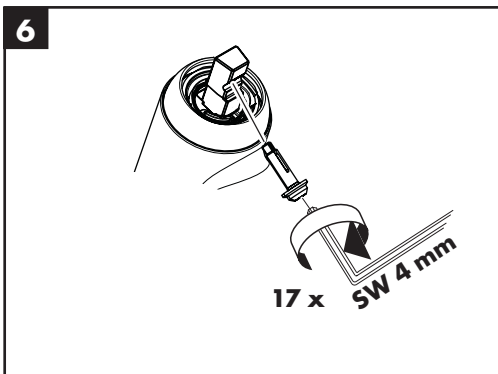
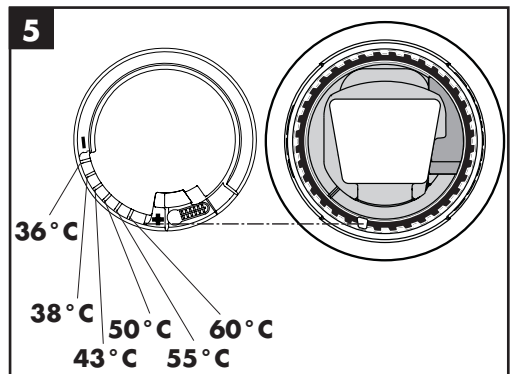
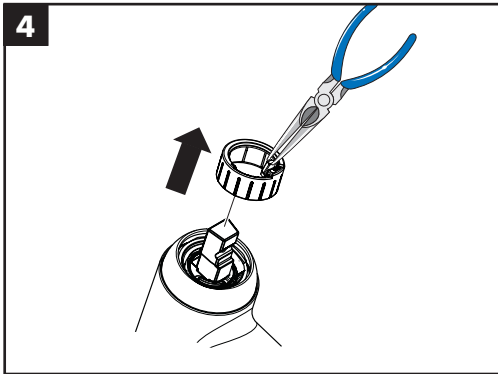
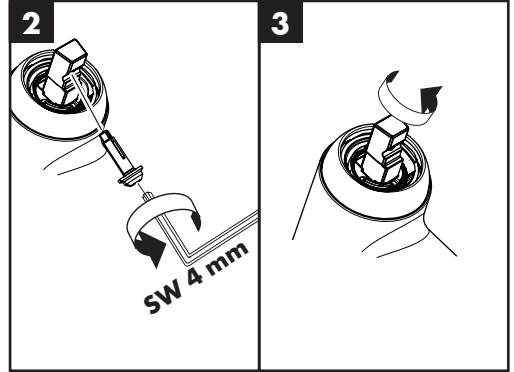
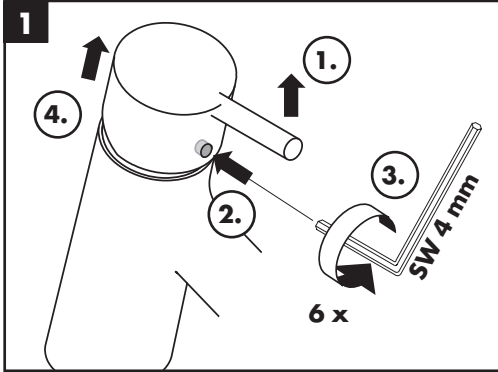
60 °C

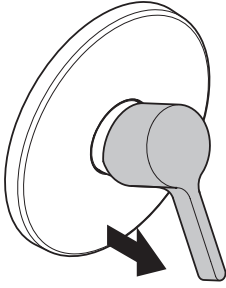


10 °C

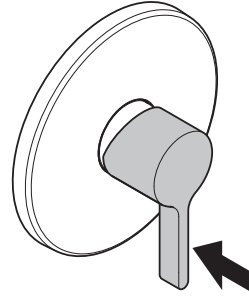


0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 لاکسباجیه

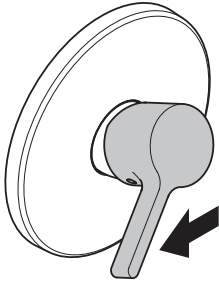




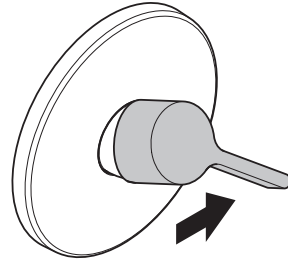
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti /
 åpne / отварање / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke /
 fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть /
 bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /
 kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt /
 zatvori / lukke / затварање / mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / سخاخن



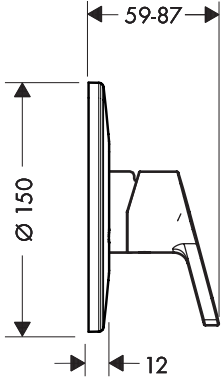
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / krūo /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /
 بارد



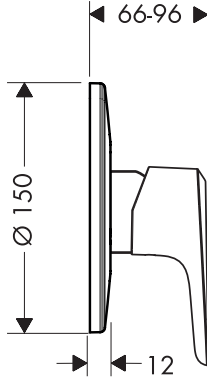
	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	NF	ACS	ETA
14187000							X	
31702000							X	
31706000							X	
31776000							X	
71265000							X	
71266000							X	



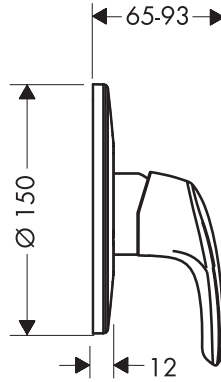
Status²
14187000



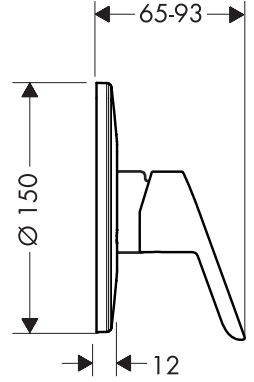
Ecos
31702000



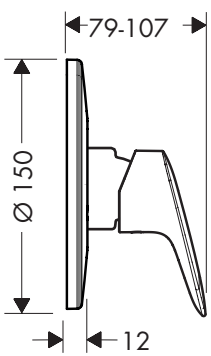
Avista
31706000



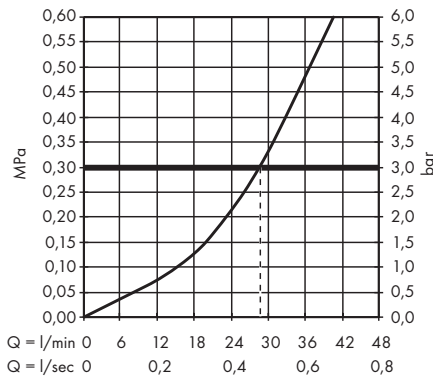
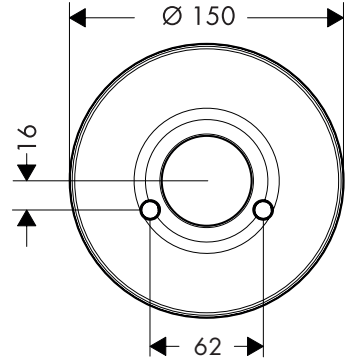
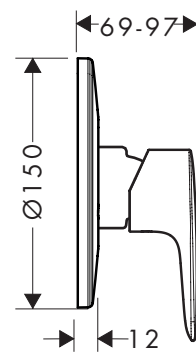
Sportive2
31776000

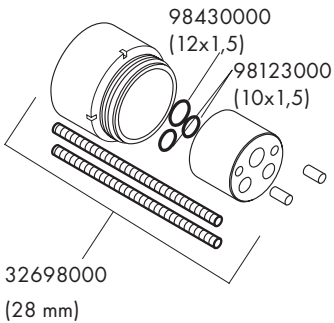
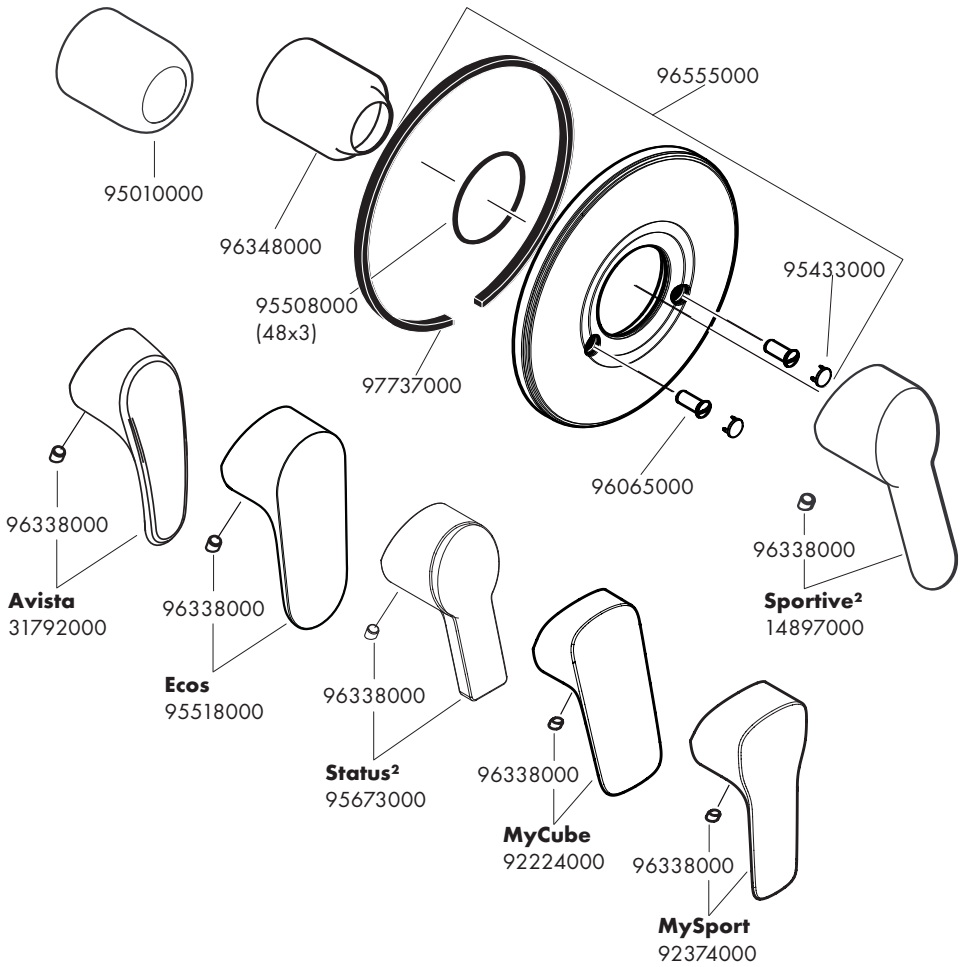


MyCube
71265000



MySport
71266000







- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)